ARABISCH

يسعدنا وجودك هنا!

كُتيب تعريفي عن خدمة رعاية الأطفال والشباب
للاجئين من الأطفال وأولياء الأمور

Luisa Gebauer

Anna Laura Jacobi

اضطرت عائلة يوسف إلى مغادرة منزلهم أولاً ثم مغادرة وطنهم. قال الأب: "لقد أصبح الوضع هنا خطيرًا للغاية لنا.
يتعين علينا الرحيل."
ولذلك شقوا طريقًا طويلاً في السفر. أحيانًا كان يتعين عليهم قطع مسافات طويلة سيرًا على الأقدام. ذات مرة جلسوا
برفقة أناس آخرين كثر لساعات طويلة في شاحنة ضيقة، كان هناك الكثير من الناس. لذلك كان المكان ضيقًا وخانقًا،
وكان يوسف خائفًا جدًا. في بعض الأحيان لم يكن لديهم ما يكفي من الطعام وأحيانًا كانوا ينامون في بعض الأماكن الباردة
والموحشة. عندما يتذكر يوسف هذه الرحلة الطويلة، كان يعتريه شعور مخيف في معدته.
تعيش عائلة يوسف الآن في ألمانيا في سكن للاجئين.

يوسف ووالدته ووالده والتوأم محمد وبهاء يعيشون في غرفة صغيرة. يعيش الكثير من الناس في المسكن. إنهم يعيشون وينامون ويأكلون في مساحات ضيقة. وغالبًا ما تنشب شجارات بينهم. حتى أن البالغين يتشاجرون فيما بينهم، وأحيانًا في جنح الليل – وعندما يحدث ذلك لا يستطيع أحد النوم.

كل شيء مختلف تمامًا عما كان عليه الوضع في الوطن: الطقس، واللغة، وقبل كل شيء الطعام. حيث يُقدم نفس الطعام للجميع في المسكن دائمًا. ويوسف لا يعجبه هذا الطعام هنا. فهو يفتقد الأكلات الشهية التي كانت تطهيها لهم والدته في السابق.

محمد شقيق يوسف الصغير يبكي طوال الوقت. وعندما يبكي محمد يبكي معه بهاء. فكان يظن يوسف أن التوأمان ربما لا يعجبهما الوضع هنا أيضًا. ففي بعض الأيام كانا يبكيان بصوت عالٍ للغاية ولفترات طويلة، وهو ما كان يستدعي بكاء والدتهما معهما. أما والده فكان يهدأ للغاية ويعود هذا الشعور المخيف إلى يوسف مجددًا.

لكن أسوأ شيء بالنسبة ليوسف هو الملل. في بعض الأحيان فقط يأتي المعلم إلى المسكن لممارسة اللغة الألمانية مع الأطفال. ومع ذلك يحق لكل طفل الالتحاق بالمدرسة! يوسف يعلم ذلك ويفتقد المدرسة. حيث يريد أن يدرس ويلعب كرة القدم مع أطفال آخرين في فناء المدرسة. لكن في ألمانيا عليك انتظار كل شيء. البالغون ينتظرون دائمًا الخطابات والمواعيد. ويوسف ينتظر موعد التحاقه بالمدرسة. ولكن لا أحد يستطيع أن يقول إلى متى سيستمر هذا الانتظار الممل.

تعيش آسيا أيضًا في السكن مع والدتها وأختها الصغيرة بسمة. أحيانًا يذهب يوسف إليها للعب الكريات الصغيرة.
حتى إلى يومنا هذا يطرق يوسف بابها. فتفتح آسيا له الباب وترحب به: "مرحبًا يوسف." ولكن بعدها تقول: "اليوم ليس لدي وقت حتى ألعب معك الكريات الصغيرة. لأننا سوف نذهب إلى مركز الأسرة." تقولها وهي مبتسمة لأنها تسعد بذلك.

فيسأل يوسف: "إلى أين؟"

فتقول آسيا: "إلى مركز الأسرة. سوف يجتمع أعضاء نادي الأطفال هناك بعد الظهيرة. وهناك تستطيع اللعب جيدًا والقيام بأعمال يدوية. وتتوفر هناك حديقة أيضًا بها شجرة تسلق رائعة وزحليقة. هل ترغب في القدوم معنا؟"، تسأله آسيا.

فيتحمس يوسف تحمسًا شديدًا. فهو بالطبع يرغب في مرافقتها إلى المركز. عندئذٍ يهم يوسف وآسيا إلى الذهاب إلى والديهما لطلب الإذن بالذهاب. ترافقهم والدة آسيا وبسمة.

التوأمان يبكيان بصوتٍ عالٍ مرة أخرى. فلم يستطع والد أو والدة يوسف سماع ما يرغب في قوله. وعندما استطاع أخيرًا أن يشرح لهما أنه يرغب فيً الذهاب إلى مركز الأسرة مع آسيا، هز والده رأسه. وقال:
"يُفضل ألا تذهب يا يوسف."

كان يوسف يخشى ألا يجد والده الفكرة جيدة. حيث إنه أصبح حذرًا للغاية منذ قدومهم إلى ألمانيا. فيظن يوسف أنه بالتأكيد معه حق لأن كل شيء جديد وغريب بالنسبة له أيضًا.
فتقول آسيا: "يوجد هناك الكثير من الأطفال الآخرين والسيدة شميت. وهي ودودة للغاية وتلعب معنا. من فضلك، هل يستطيع يوسف القدوم معي؟ سوف نعتني به."

فيرد والده: "لا، يُفضل ألا يذهب."

"يوجد هناك أيضًا مقهى لأولياء الأمور ومجموعة للأطفال الرضع. فتوضح والدة آسيا: "سوف يحب التوأمان هذا الأمر بكل تأكيد. هلا تأتي معنا أنت أيضًا؟"

فيرد والده مجددًا: "لا، يُفضل ألا نذهب."

وتمعن الأم التفكير. "هذه الفكرة تبدو رائعة، يمكننا إلقاء نظرة."

فيهمهم الأب: "اممم، لا أدري."

فتشجعه الأم وتقول "أرى أنه ينبغي علينا الذهاب جميعًا إلى هناك."

وعليه شق الجميع طريقه إلى مركز الأسرة.

ترحب سيدة بهم في المدخل: "مرحبًا آسيا، من أحضرتِ معك؟"

فترد آسيا: "مرحبًا سيدة شميت، هذا يوسف. إنه يرغب في التعرف على نادي الأطفال."

فتقول السيدة شميت: "أهلاً ومرحبًا بك يا يوسف. يسعدنا وجودك هنا!"
"كما أرى أنك أحضرت والدتك ووالدك وإخوتك معك.
أنا السيدة شميت. هلا أريكم مركز الأسرة؟"

توضح السيدة شميدت أن "مركز الأسرة هو مكان للأطفال وأولياء الأمور. هنا يعمل أناس متخصصون في التربية وعلم النفس والعمل الاجتماعي، مثلما هو الحال معي. هذه وظيفتنا. نحن نلعب ونمارس رياضة الجمباز مع الأطفال والشباب. نحن ننصت جيدًا ونسدي المشورة عندما يكون لدى أي شخص مخاوف معينة. أحيانًا نساعد في أداء الواجبات المدرسية أو الطبخ أو الخبز معًا. مركزنا ينتمي إلى خدمة رعاية الأطفال والشباب في ألمانيا."

عندئذٍ يسأل الأب: "إذًا هو مكان مخصص للأسر التي تحتاج المساعدة؟"

فتقول السيدة شميدت: "لا، إنه مكان **لجميع** الأطفال وأولياء الأمور. وبالطبع توجد أيضًا أسر بحاجة إلى المساعدة."

"ولكن أغلب من يأتي إلينا بالمركز يكون بسبب العروض الرائعة التي نقدمها للأطفال والشباب. وهذه العروض والخدمات مجانية." فيسأل الأب لأنه يرغب في الفهم: "إذًا إنه مكان للفقراء؟"

فترد عليه السيدة شميدت: "لا، إنه مكان للجميع. في ألمانيا توجد مراكز مثل هذه المراكز في أغلب المدن والبلديات. فمن المقرر أن تساعد خدمة رعاية الأطفال والشباب في تيسير أمور الأطفال والشباب جيدًا وتنشئتهم تنشئة جيدة وصحية. وتستطيع كل الأسر – بغض النظر عمَّا إذا كانت غنية أو فقيرة – الاستفادة من هذه العروض التي يقدمها المركز. وتوجد بعض من هذه العروض هنا في مركز الأسرة ..."

توضح السيدة شميت: "يجتمع أعضاء نادي الأطفال اليوم في الحديقة."

فيقول يوسف "في وطننا لا يوجد نادٍ للأطفال. حيث كنت ألعب دائمًا مع أبناء عمومتي. وعماتي وأجدادي كانوا موجودين أيضًا معنا."

فتوضح السيدة شميت: "في ألمانيا يوجد عدد كبير من الأطفال ممن يعيشون في مناطق بعيدة عن أبناء عمومتهم أو عماتهم أو أعمامهم أو أجدادهم. وحتى لا يضطروا إلى اللعب بمفردهم، فهناك عروض متاحة لهم مثل نادي الأطفال لدينا. حيث يذهب الأطفال حتى سن السادسة إلى روضة الأطفال ويوجد مركز رعاية ما بعد المدرسة لأطفال المدارس. فكل ما عليك فعله هو التسجيل فحسب."

وتقول السيدة شميت: "هذا هو مركز الاستشارات التربوية والأسرية. فيستطيع أي أب أو أم لديها مخاوف معينة من طلب النصح هنا ويحصل عليها."

توضح والدة يوسف: "قديمًا كنت أتحدث مع حماتي بشأن تربية الأطفال."

فتقول السيدة شميت: "هنا ينصت الأشخاص من ذوي الخبرة إلى أولياء أمور الأطفال، وإذا كانت لديهم مشاكل معينة، فإنهم يسعون معهم لإيجاد حل لها" وتردف قائلة: "يستطيع الجميع ترتيب موعد. وبالطبع تظل هذه الجلسات سرية ومجانية وكذلك دون الكشف عن هوية المشاركين بها إذا رغبوا في ذلك."

تقول السيدة شميت: "هنا ترون مجموعة الأطفال الرضع. حيث يجتمع أولياء الأمور والأطفال الرضع والصغار. وتتولى زميلتي الإشراف على هذه المجموعة. حيث تعطي أولياء أمور الأطفال نصائح بشأن كيفية اللعب مع أطفالهم وتقديم الدعم لهم ورعايتهم."

"هنا في المقهى يستطيع أولياء الأمور احتساء كوب من القهوة أو الشاي والتعرف على أولياء الأمور الآخرين. وفي بعض الأحيان تُعقد هنا أمسيات معلوماتية بشأن قضايا الأسرة والتربية. كما أن الكعك الذي تعده السيدة أوتستورك له مذاق رائع."

تقول السيدة أوتستورك: "مرحبًا!" وتردف قائلة: "يمكنكم المجيء إليَّ أيضًا إذا كنتم بحاجة إلى أي شيء من غرفة الملابس الخاصة بنا. هنا توجد ملابس للأطفال وأغراض للعب."

توضح السيدة شميت: "هذا عبارة عن عرض مقدم للشباب. هنا يمكنهم الحصول على الدعم تحديدًا في القضايا والمسائل التي تمثل أهمية بالنسبة لهم. على سبيل المثال لا الحصر؛ عندما يتعلق الأمر بسبل التعامل مع المشاعر مثل الغضب أو الحنق أو الخوف أو مع أي قضايا أخرى تخص البلوغ والنمو. وهذا العرض يُطلق عليه عمل جماعي اجتماعي." توضح السيدة شميت: "وبذلك العرض تعتزم يوجند أمت مساعدة الشباب في التعامل مع المواقف الصعبة."

يصرخ الأب في ذعر: "يوجند أمت؟ لقد سمعت الكثير من القصص عن يوجند أمت!"
ويسب الأب: "فهم يقحمون أنفسهم في تربية الأطفال ويأخذون الأطفال من أسرهم!"

فتوضح السيدة شميت بصورة ودودة: "لا، لا يحق لأي شخص أخذ طفل من أسرته بهذه البساطة. فالأطفال لديهم الحق بالتمتع بوالديهم والوالدان لهما الحق في تربية أطفالهم ورعايتهم. وهذا ما ينص عليه القانون الأساسي؛ وهو أهم قانون ألماني. ولكن أحيانًا ما يكون هناك خطر جسيم للغاية على الطفل. في بعض الأحيان يعجز أولياء الأمور عن حماية أطفالهم بأنفسهم، وفي بعض الأحيان لا تستطيع حتى يوجند أمت تقديم المساعدة. عندئذٍ يمكن النظر في اتخاذ إجراءات معينة. وهذا الأمر لا يُقرر هكذا بكل بساطة واستخفاف. بل يتعين على المحكمة التحقق من مثل هذا القرار والتأكد من صحته. ومع ذلك غالبًا ما تستطيع يوجند أمت مساعدة أولياء الأمور مسبقًا حتى لا يتعرض الطفل لأي خطر." وتستمر في توضيحها: "عندئذٍ لن يتعين اتخاذ قرار مثل هذا. لأن يوجند أمت متاحة للوقوف إلى جانب الأسر – حتى في أوقات الخطر."

فيهمهم الأب مشككًا في قولها:
"اممم، لا أدري."

تتساءل آسيا بفارغ الصبر: "هلا نذهب للعب الآن؟ أود أن أُري يوسف شجرة التسلق!"

لا تزال تبدو على وجه الأب معالم الريبة. والجميع ينظر إليه بتوتر. فيهمهم: "امم. حسنًا اذهبا، ولكن توخيا الحذر أثناء التسلق."

فيسعد يوسف كثيرًا ويقول: "مرحى!" عندئذٍ تجذب آسيا يوسف من يده ويركضا ناحية الحديقة.

شجرة التسلق رائعة. حتى أن يوسف تمكن من الوصول إلى قمة الشجرة. ومنها يستطيع رؤية والدته والتوأمين. حتى أنه يرى والده الذي يجلس في المقهى ويتناول قطعة من الكعك. هل يبتسم؟

تنادي عليه آسيا من الأسفل: "انزل من الشجرة يا يوسف.
نود لعب كرة القدم!"

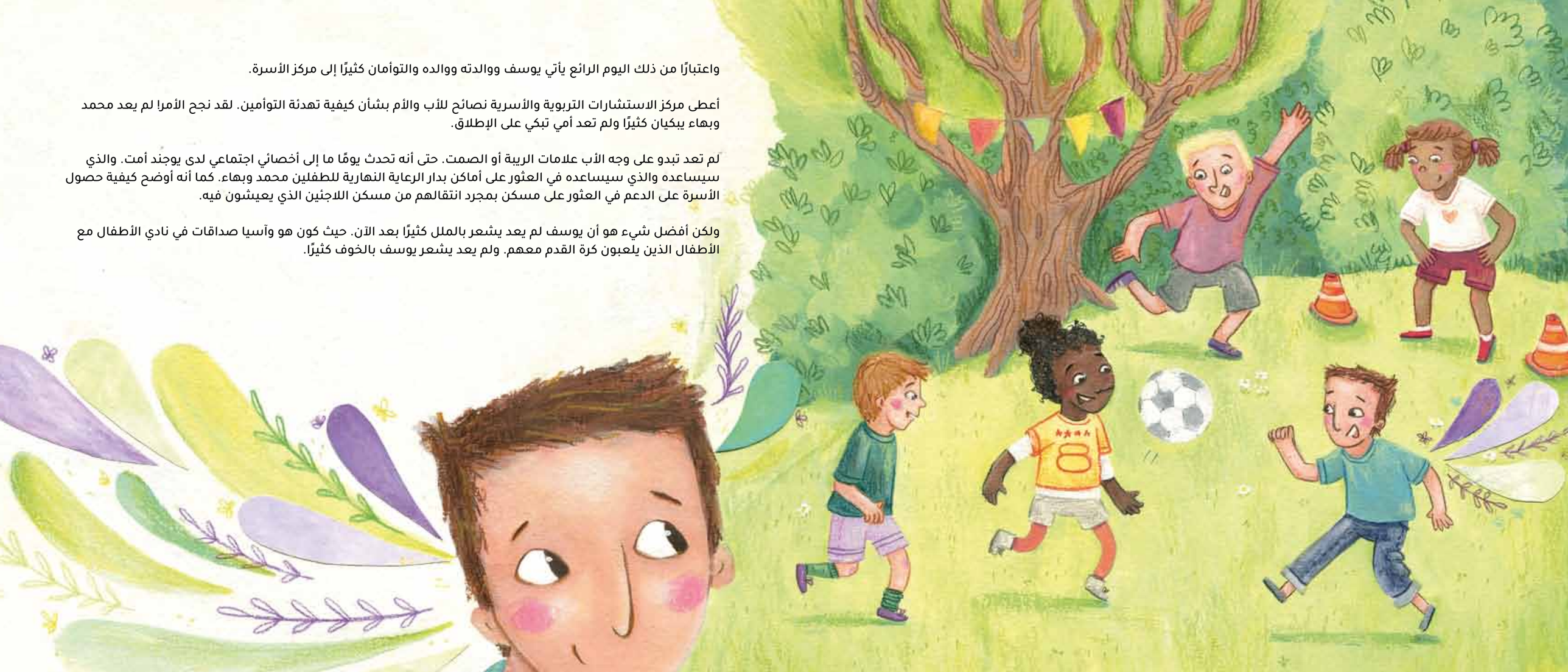
وهكذا قضوا يومًا رائعًا في مركز الأسرة.

واعتبارًا من ذلك اليوم الرائع يأتي يوسف ووالدته ووالده والتوأمان كثيرًا إلى مركز الأسرة.

أعطى مركز الاستشارات التربوية والأسرية نصائح للأب والأم بشأن كيفية تهدئة التوأمين. لقد نجح الأمر! لم يعد محمد وبهاء يبكيان كثيرًا ولم تعد أمي تبكي على الإطلاق.

لم تعد تبدو على وجه الأب علامات الريبة أو الصمت. حتى أنه تحدث يومًا ما إلى أخصائي اجتماعي لدى يوجند أمت. والذي سيساعده والذي سيساعده في العثور على أماكن بدار الرعاية النهارية للطفلين محمد وبهاء. كما أنه أوضح كيفية حصول الأسرة على الدعم في العثور على مسكن بمجرد انتقالهم من مسكن اللاجئين الذي يعيشون فيه.

ولكن أفضل شيء هو أن يوسف لم يعد يشعر بالملل كثيرًا بعد الآن. حيث كون هو وآسيا صداقات في نادي الأطفال مع الأطفال الذين يلعبون كرة القدم معهم. ولم يعد يشعر يوسف بالخوف كثيرًا.



أولياء الأمور الأعزاء،

يوسف وأسرته وافدون جدد إلى ألمانيا وتعرفا للتو على **خدمة رعاية الأطفال والشباب.** وخدمة رعاية الأطفال والشباب تعد جزءًا لا يتجزأ من النظام الاجتماعي الألماني. فهي موجهة لجميع الأسر – بغض النظر عن أصلهم أو اللغة التي يتحدثونها. وتتمثل مهمتها في المساعدة في تيسير معيشة الأطفال والشباب وتنشئتهم تنشئة صحية وجيدة. ودار الرعاية النهارية للأطفال (Kita) تعد أشهر خدمة ودعم يحصل عليه غالبية الأطفال في ألمانيا. ومع ذلك توجد أمور أخرى كثيرة مثلما اكتشف يوسف وأسرته. فهذا الكُتيب يهدف إلى تقديم معلومات بشأنها وتشجيعك على اكتشاف العروض والخدمات التي تقدمها خدمة رعاية الأطفال والشباب.

نتمنى لكم الاستمتاع بالقراءة والقراءة بصوتٍ عالٍ!

خدمات ومفاهيم مهمة بالنسبة لخدمة رعاية الأطفال والشباب:

دائرة رعاية الأطفال والقاصرين (يوجند أمت / Jugendamt)
هناك "يوجند أمت" (Jugendamt) في كل **مدينة وكل دائرة مقاطعة**. وتنفذ "يوجند أمت" (Jugendämter) مهامًا مختلفة؛ حيث تتأكد من أن المدينة التابعة لهم مؤهلة للأطفال والأسرة. وهذا يعني أن هناك ملاعب كافية بهذه المدينة وأن السياسيون يتخذون قرارات جيدة تصب في صالح الأسر. كما تضمن "يوجند أمت" (Jugendämter) أن مرافق خدمة رعاية الأطفال والشباب تقدم أعمالاً جيدة. ويعمل أيضًا أخصائيون اجتماعيون في دوائر رعاية الأطفال والشباب. وتتمثل مهمتم في دعم الأطفال والشباب وأولياء الأمور الذين يرغبون في تلقي المشورة أو المساعدة. وعندما يكون الطفل في خطر فإنهم يعملون مع أولياء أمور الطفل على تحسين الوضع وحماية الطفل.

رياض الأطفال ودور الرعاية النهارية للأطفال (Kita) هي مؤسسات تعليمية ورعاية والأطفال يرتادونها إلى حين الالتحاق بالمدرسة. ويجتمع الأطفال مع أقرانهم من نفس الفئة العمرية في دار الرعاية النهارية للأطفال، ويتلقون الدعم من قِبل التربويين ويمكن أن يتطوروا وفقًا لاهتماماتهم في بيئة محفزة للتطور. والتحاق جميع الأطفال بدار الرعاية النهارية يمثل أهمية لهم. فالأطفال الذين يتعلمون اللغة الألمانية كلغة ثانية يستفيدون بشكل كبير من البدء المبكر للدراسة. وفي ألمانيا لكل طفل يزيد عمره عن عام واحد الحق في الحصول على مكان في دار للرعاية النهارية للأطفال. غير أنه لا توجد أماكن كافية في بعض المدن لجميع الأطفال، ومن ثم يمكنهم الالتحاق **بمركز الرعاية النهارية (Kindertagespflege)**، وهو بديل عن دار الرعاية النهارية (كيتا). وبالمركز توجد مربية أو مربي أطفال يعتني بما يصل إلى خمسة أطفال. وتساعد "يوجند أمت" (Jugendämter) في البحث عن مكان لرعاية الأطفال.

مراكز رعاية ما بعد المدرسة (Horte) عبارة عن خدمات رعاية (بعد الظهيرة) مقدمة لأطفال المدارس حتى سن 14 عامًا. حيث يحصل الأطفال على وجبة الغداء والدعم في أداء الواجبات المنزلية، كما أنهم يشاركون في أنشطة ترفيهية ويشرف عليهم أخصائيون تربويون. غالبًا ما يكون للمدارس مركز رعاية ما بعد المدرسة خاص بها. وتساعد أيضًا "يوجند أمت" (Jugendamt) في البحث عن مكان لرعاية الطفل في مركز رعاية ما بعد المدرسة.

المراكز الأسرية عبارة عن مؤسسات تقدم العديد من الخدمات الخاصة بخدمة رعاية الأطفال والشباب. حيث يمكنها أن تكون أداة توجيه جيدة لتيسير العيش في مدينة جديدة وتكوين علاقات مع الجيران.

تقدم **مراكز التربية الأسرية** دورات في مجالات الحياة الأسرية والصحة وأوقات الفراغ. أما بالنسبة للبالغين فتوجد عروض بشأن موضوعات مثل الشراكة والتربية. وأحيانًا تتوفر عروض أخرى مثل دورات تعلم اللغة الألمانية أو دورات تعلم الخياطة. وتستهدف العديد من الدورات أولياء الأمور والأطفال معًا؛ على سبيل المثال: تدليك الأطفال ودورات تمارين ما بعد الولادة ودورات لأولياء الأمور والأطفال معًا. وغالبًا ما تتوفر عروض للأطفال مثل التعليم الموسيقي المبكر أو الحرف اليدوية أو التمارين الرياضية.

يمكن المشاركة في **العروض المفتوحة المقدمة من خدمة رعاية الأطفال والشباب** دون الحاجة إلى تسجيل مسبق وبشكل مجاني. ومن ثم توجد مثلاً نوادي الأطفال والشباب وملاعب مغامرات تحت إشراف أخصائيين اجتماعيين واجتماعات لأولياء الأمور أو مجموعات أطفال رضع للأطفال وأولياء أمورهم. كما تقدم العديد من المراكز المجتمعية (مراكز شؤون الشباب، والأسرة، والجوار أو مراكز الأحياء) عروضًا مفتوحة.

توفر **عروض الترفيه والعطلات** للأطفال والشباب فرصًا رائعة للانخراط بشكل إبداعي أو رياضي أو ثقافي مع أقرانهم من نفس الفئة العمرية خلال موسم العطلات. ويخضعون في أثناء ذلك إلى إشراف تربوي. وتُقدم هذه العروض بواسطة مؤسسات تابعة لخدمة رعاية الأطفال والشباب. وتستطيع "يوجند أمت" (Jugendämter) المساعدة في العثور على العرض المناسب أثناء فترة العطلات. وهناك أيضًا إمكانيات لتقديم الدعم المالي إذا لزم الأمر.

خدمات المساعدة التربوية من شأنها دعم الأسر التي تواجه تحديات خاصة حتى ينعم أطفالهم بمعيشة جيدة حتى في وجود ظروف صعبة وتنشئتهم تنشئة صحية وجيدة.

ويمكن أن تمثل تجارب الهروب والانخراط في مجتمع جديد والقيود المفروضة على نظام اللجوء والاستقبال عبئًا كبيرًا على الأسر.

قد تتضمن خدمات المساعدة التربوية مثلاً:

- يستطيع جميع أولياء الأمور **تلقي المشورة التربوية والأسرية** – حتى دون الكشف عن هوياتهم إذا رغبوا في ذلك. ويمكن معرفة الجهات التي تقدم المشورة التربوية والأسرية من "يوجند أمت" (Jugendämter) ومراكز شؤون الأسرة والأحياء. وإلى جانب مسائل التربية والحياة الأسرية يستطيع أولياء الأمور التحدث أيضًا عن قضايا الزواج أو الشراكة لدى هذه المراكز.

- **خدمة مساعدة الأسرة التربوية الاجتماعية (SPFH)** عبارة عن أخصائي يزور الأسرة بصفة منتظمة لدعم أولياء الأمور في قضايا محددة.

- **المساعد التربوي / مساعد الرعاية** يعمل بصفة منتظمة مع طفل أو شاب ويقدم الدعم في قضايا تتعلق بالتنمية الشخصية إذا كانت هناك صعوبات في الحياة اليومية أو في المدرسة أو المنزل.

يُكلف أخصائي خدمة مساعدة الأسرة التربوية الاجتماعية أو المساعد التربوي من قِبل "يوجند أمت" (Jugendamt) وبالتالي يستطيع أولياء الأمور التواصل مع "يوجند أمت" (Jugendamt) إذا كانوا يرغبون في تقديم طلب للحصول على مثل هذا الدعم. في بعض الأحيان، عندما يكون لدى "يوجند أمت" (Jugendamt) سبب للاعتقاد بضرورة تقديم المساعدة، فإنها تتحدث إلى الأسرة نفسها وتقرر معهم ما إذا كانت المساعدة مناسبة لهم وما هو نوع تلك المساعدة.

خدمات أخرى لتحقيق رفاهية الأطفال والأسرة:

للنساء الحوامل والرضع والأطفال الصغار حتى ثلاث سنوات وأولياء أمورهم توجد أيضًا عروض مفيدة في قطاع الصحة: دورات تدريبية بشأن التحضير للولادة وما بعد الولادة للنساء، ودورات بشأن تربية الأطفال للأمهات والآباء الشباب، وتقديم المشورة بشأن رعاية الأطفال والرضع ودعمهم. والقابلات (الأسرية) والخدمات الاجتماعية في المستشفيات ومراكز التربية الأسرية ومراكز إسداء المشورة في "يوجند أمت" (Jugendämter) هي نقاط اتصال للحصول على المساعدة المبكرة.

معلومات تهمك: توجد في ألمانيا **فحوصات الكشف المبكر** للأطفال حتى سن 6 سنوات. وتُجرى هذه الفحوصات (U1-U9) من قِبل طبيب الأطفال ويتحقق ليس فقط من صحة الطفل ولكن أيضًا من مستوى نموه العقلي والحركي. وهذا الأمر يمثل أهمية حتى يتسنى لهم التعرف مبكرًا على ما إذا كان الطفل بحاجة إلى دعم خاص. يتلقى أولياء الأمور دعوات في العديد من الولايات الاتحادية. ولكنهم يستطيعوا الحصول على المعلومات اللازمة أيضًا من طبيب الأطفال أو القابلة. وفي خضم الفحوصات من الأول (U1) إلى التاسع (U9) يأتي الفحص العاشر (U10) والفحص الحادي عشر (U11) وكذلك الفحوصات التي تهدف إلى الاطمئنان على صحة الشباب: الفحص (J1) والفحص (J2). ويوجد "دفتر أصفر" يوثق إجراء تلك الفحوصات.

يتوجه محررو هذا الكُتيب بجزيل الشكر للسيد شتيفان زوار شليغل، رئيس الخدمة الاجتماعية العامة لمدينة تريير، ود. يوهانا جراف، أخصائية نفسية للأطفال والشباب والبالغين على تقديم المشورة المفاهيمية والمهنية المتخصصة.

نُشر هذا الكُتيب المصور والمقروء باللغات الألبانية والعربية والدارية والألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والصومالية والتغرينية والتركية.

هيئة التحرير

الناشر
Save the Children Deutschland e.V.
Seesener Straße 10-13
10709 Berlin

Plan International Deutschland e.V.
Bramfelder Str. 70
22305 Hamburg

التصميم والمشاركة
لويزا جيباور
د. يوهانا جراف
د. شتيفاني رورز
يانيكه شتاين
إيلي ميريام تشوادجي

النص لويزا جيباور

الرسوم والتنسيق آنا لورا جاكوبي

التدقيق والمراجعة أنجيليكا لوريل

أعمال الترجمة شركة Dialecta Zentrum für Internationale Sprachdienstleistungen GmbH

الطباعة شركة dieUmweltDruckerei GmbH

© جميع الحقوق محفوظة لدى جمعية Save the Children Deutschland e.V. وجمعية Plan International Deutschland e.V. في برلين وهامبورج لعام 2022

كان تحرير هذا الكُتيب المصور والمقروء جزءًا من مشروع "معًا من أجل مشاركة أكبر للأطفال والأسر اللاجئين في نظام رعاية الأطفال والشباب. تيسير السبل – دعم سبل التواصل": بالألمانية:
"Gemeinsam für mehr Teilhabe geflüchteter Kinder und Familien am Kinder- und Jugendhilfesystem. Zugänge schaffen – Kooperationen fördern!"
المدعوم من قِبل الوزارة الاتحادية لشؤون الأسرة وكبار السن والنساء والشباب. ومن ثم فإن هذا الكُتيب المنشور لا يشكل تعبيرًا عن رأي الوزارة الاتحادية لشؤون الأسرة وكبار السن والنساء والشباب.

يعيش يوسف مع والدته ووالده وتوأمين أصغر منه يُدعيان محمد وبهاء في مسكن للاجئين. إنه ليس سعيدًا بالوضع هنا. حيث تتقاسم الأسرة غرفة صغيرة وبالتالي لا يستطيع المرء الانفراد بنفسه مطلقًا، ودومًا ما تكون هناك شجارات وليس هناك ما يستطيع الأطفال فعله هنا. وغالبًا ما يشعر يوسف بالملل بسبب هذا الأمر. حتى التوأمان لا يعجبهما الوضع هنا، ودائمًا يبكيان دون انقطاع. الأم والأب لا يعرفان حقًا ما يمكنهما فعله لتحسين هذا الوضع. يتعرف يوسف على خدمة رعاية الأطفال والشباب عن طريق صديقته آسيا. وفي نادي الأطفال يجد يوسف أصدقاء جدد سريعًا، ويكتشف الأب والأم مدى أهمية العروض التي تقدمها خدمة رعاية الأطفال والشباب وكيف أنها تساعد الأسرة في الوصول إلى ألمانيا وتساعدهم في مواجهة أي تحديات أخرى.

كُتيب تعريفي عن خدمة رعاية الأطفال والشباب للاجئين من الأطفال وأولياء الأمور

Gefördert vom:

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

PLAN INTERNATIONAL

Save the Children